

Porównanie tłumaczeń Psalmów 100:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego że* JAHWE jest dobry;** Jego łaska – na wieki,*** A Jego wierność – z pokolenia w pokolenie. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponieważ JAHWE jest dobry; Jego łaska trwa na wieki, A Jego wierność rozciąga się na pokolenia!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE bowiem jest dobry, jego miłosierdzie trwa na wieki, a jego prawda z pokolenia na pokolenie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem dobry jest Pan, na wieki trwa miłosierdzie jego, a od narodu aż do narodu prawda jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	boć słodki jest JAHWE: na wieki miłosierdzie jego i aż od rodzaju do rodzaju prawda jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem dobry jest Pan, łaska Jego trwa na wieki, a wierność Jego z pokolenia na pokolenie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem dobry jest Pan; Na wieki trwa łaska jego, A wierność jego z pokolenia w pokolenie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE bowiem jest dobry, Jego łaska trwa na wieki, a Jego wierność z pokolenia na pokolenie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	bo dobry jest JAHWE: Jego łaska na wieki, a Jego wierność z pokolenia na pokolenie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo Jahwe dobry jest, łaskawość Jego trwa na wieki, a wierność Jego z pokolenia w pokolenie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Того, що потайки обмовляв свого ближнього, цього я прогнав. В кого горде око і несите серце, з цим я не пішов.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem BÓG jest zbawienny, na wieki jest Jego łaska, a Jego prawda od pokolenia do pokolenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Albowiem JAHWE jest dobry; jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierny, a jego wierność – na pokolenie za pokoleniem.

¹⁾ Lub: Tak, JHWH jest dobry.

²⁾ <x>230 73:1</x>

³⁾ <x>130 16:34</x>; <x>140 5:13</x>; <x>140 7:3</x>; <x>150 3:11</x>; <x>230 106:1</x>; <x>230 107:1</x>; <x>230 118:1-4</x>; <x>230 136:126</x>; <x>300 33:11</x>